

Հազարամբղ մաքրատա Զար-  
դին քին վի ճառասա իրքեպի կիւն-  
իքի բապ օլաւնուր 1,12.  
Սեմեյիկի պուրա իւնի 1,216 60  
Ալթի ալթի 35  
Սեմեյիկի բիւնի բալլա իւնի 85  
Ալթի ալթի 45  
Բօսրա իւնիքի պիլի ալիս տիւր.  
80 դրոշմուգ բօսրա բուրու. 80  
դրոշմ գապուլ օլաւնուր.  
15 կիւնիւք 60 րբ. սըր

# ՄԷՃՄՈՒ-ԱԻ

## ԱԻՊԱՐ

50 րալա

50 րալա

مجموعة اخبار  
لدى اوغلى تقسيم جاده. نومرو ٦٥  
DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AMBAR  
Grand'Rue de Péra 65

Հազարամբղ մաքրատա Զարդին քին վի ճառասա իրքեպի կիւն-իքի բապ օլաւնուր 1,12. Սեմեյիկի պուրա իւնի 1,216 60 Ալթի ալթի 35 Սեմեյիկի բիւնի բալլա իւնի 85 Ալթի ալթի 45 Բօսրա իւնիքի պիլի ալիս տիւր. 80 դրոշմուգ բօսրա բուրու. 80 դրոշմ գապուլ օլաւնուր. 15 կիւնիւք 60 րբ. սըր

### ՍՈՒԹԱՆԷ 22 ՅՈՒՆԻՈՒՄ

#### ՄԻՃՏ ՀԻՆ ԵՒ ՄԻՃՏ ՆՈՐ

Եթէ լրջմտութեամբ Տիւղեբական  
Պատմութիւնն աչքէ անցունելու ըւ-  
լանք, անտարակոյս սա անմխտիկ  
եզրակացութեան կը յանդի բոլոր  
մեր ուսումնասիրութիւնն կամ հե-  
տազօտութիւնն թէ՛ աշխարհքիս վը-  
րայ բնաւ երբեք նոր բան չկայ,  
հապա ամէն ինչ հի'ն է, և այն ա-  
մէն նոր կարծեալածնեքն՝ իրենց հիմն  
ու ծագումը միշտ հին սեպուածնե-  
րուն կը պարտին. քանզի միայն այս  
տարբերութիւնն ունին որ՝ ոմանք  
տարբեր տարրեր փոփոխութեանց  
կենդանութիւն, իսկ միւսները զանա-  
զան յորմորմամբ նորանոր ձեւեր  
կ'աւնան, և շատերն ալ այլ և այլ  
գիմարեալ կերպարանափոխ փի-  
նակն ստանալով՝ ամէնքն ի մի բան  
միշտ և հանապազ նորաձեւութեանց  
վերաբերելու տակն սքօղուած մեզի  
կենդանայանան, որով կ'ըստիպուինք  
նմի անուանել զանոնք:

Ինչպէս միւս ազգերն, նոյնպէս  
ալ մերն ունի տակաւին խել մը թեւ-  
րութիւններ, որոնցմէ մէկ քանինքն  
զրեթէ հանապազօրեայ նիւթ կը  
հայթայթեն հայ օրաթերթերնուս,  
ինչպէս յայտնի է մեր լրագրասէր  
ընթերցողաց: Չկայ օր մը որ՝ չի յու-  
զուի կրօնական խնդիր մը, չ'անցնիր  
չաբաթ մը՝ յորում գիտական, ու-  
սումնական, բարեգործական գործոց  
նկատմամբ ժողովրդեան պաշտութեան  
և անտարբերութեան դէմ գանգատ-  
ներ և բողոքներ չի լսուին, չենք բո-  
լորեր ամիս մը՝ որուն մէջ դպրոցա-  
կան անվերջանալի խնդիրներու, և  
սոյնօրինակ իրաց դարման տանելու,  
և ուսման ճաշակն ճանչցնելու, գի-  
տութեանց սէրն ի մեզ արծարծելու,  
և ընթերցասիրութեան փափագն  
զարթոցանող հրաւերներու չի հան-  
գիւրդը. ահա այս է մեր հայ մա-  
մուլին և հրապարակագիրներուն ըւ-  
բաղմունքն գրեթէ. բայց այսպիսի  
գանգատներն, յորդորներն ու գիտ-  
ութիւններն, երանի՜ թէ ամէն ժա-  
մանակ արդարացի ըլլային, լսելի՜  
լինէին, օրինաւոր կերպով կատար-  
ուէին: Եթէ մեզմէ չա՛տ ժամանակ  
առաջ գործ անձանց մտիկ ընելու  
ըլլանք՝ պիտի տեսնենք որ անոնք  
ալ տարբեր կերպով չեն խօսեր մեր  
ազգին թերութեանցը նկատմամբ:  
Բաւականանա՞նք անոնցմէ միոյն ան-  
կողմնակալ և ճշգրտապատու խօս-  
քերն յառաջ բերելով, որ այսպէս  
կ'ըսէ նախ շատ մը բարեմասնու-  
թիւններն թուէին յետոյ:

«Բայց այս ամենայն գեղեցիկ  
«ձիւրք նոյս ոչ սակաւ նսեմանան ի  
«պակասութեանց ինչ, օրք իբր ի  
«բազում երեւին յազգի մերում: Գի  
«ոչ են փոյթ ի սէր միմեանց, և ոչ  
«նախանձայոյցք սիրոյ հասարակու-  
«թեան. ընդ անհատական փառս, քնդ  
«մեծութիւն և ընդ յաջողութեմ մի-  
«մեանց ոչ այնպէս խնդան, որպէս  
«արժան էր: Դիւրաւ յարին յօտոր  
«ազգոս, նուազ և անշուք համարե-  
«լով զազգ մեր. ուստի և յովք ի  
«տեղիս անգիս ոչ անօրհին հայ ան-  
«ուանել զանձինս: Այս ամենայն  
«հանգամանք բարոյց իբր հասարակ  
«են ազգի մերոյ:» (Ազոնց. Ճարա-  
«գիրք չորրորդ, էջ 309.)» Եթէ  
ներկայ նորասկիզբ դարուն մէջ գրե-  
լու ըլլար սոյն ճշմարտախօս հեղի-  
նակն, կարծեմ՝ ուրիշ բառեր պիտի  
չի գործածեր մեր ազգին այս գե-  
ղեցիկ՝ ջատագովութիւնն հիւսնելու  
համար. և ի՞նչպէս չէ՞. մի՞թէ կրը-  
նա՞նք ուրանալ թէ՛ գոթախտաբար  
տակաւին զերծ չէ մեր ազգը վերու-  
յի չեալ թերութիւններէն. չէ՞ որ ա-  
մէն մէկերնիս պաշարին կերպով՝  
«ԻՆՁՈՒՄ ՊԵՏՐՈՒՄ» լսելով՝ ինք-  
զինքնիս ո՛ր ինչ եկեղեցական, դըպ-  
րոցական և բարեգործական ձեւ-  
նարկութեանց, յառաջդիմասէր գոր-  
ծոց մասնակցութեանն ինքզինքնիս  
կ'ըսեմ, արդարացի լով զերծ կը կա-  
ցուցանենք. մի՞թէ կապկորէն և ան-  
խարաբոր, թէ՛ բարութեանց և թէ՛  
յոռութեանց մասին, օտարաց նմա-  
նելու մտադիր լինելունս դէմ դըր-  
ուած յօդուածներն զմեզ չեն յան-  
գիմաներ:

Բայց ի՞նչ է ասոնց պատճառը.  
«Եւ պատճառ այսոցիկ պակասու-  
«թեանց՝ ոչ այնչափ զբնաւորութիւն  
«ազգին համարեմ, որչափ զնուազու-  
«թիւն ուսման և գիտութեան, վար-  
«ժութեան և կրթութեան:» (Նոյն,  
«Անդ.») Այո՛, զլսաւոր պատճառն՝  
մեր մէջ գեւու ուսման և կրթութեան  
ընդհանրացած չ'ըլլանք է. և ո՛ր-  
չափ որ այս մասին ջանք ընենք՝  
բաւական համարելու չենք: Այո՛, ու-  
նինք այժմ բաւական ուսնալ տկա-  
նաւոր անձինքնիր, կրթնալ և քա-  
ղաքագէտ՝ թէ՛ Տէրութեան դպրոց-  
ներէն ելած և թէ՛ ազգային վար-  
ժարաններէն ելող անհատներ. սա-  
կայն խիստ սակաւաթիւ են բազ-  
դատմամբ մեզ նման հասարակու-  
թեանց համար: Ունինք նաեւ չորս-  
հին մեր յառաջդիմասէր վեհափառ  
Սուլթանի, թէ՛ մայրաքաղաքին մէջ  
և թէ՛ ի գաւառս բաւական թուով  
դպրոցներ և կրթարաններ՝ ուսկից

հետզհետէ ապագայի ունեւեան լա-  
րոյսիւն և մտաւորական ծաղկումն  
կ'անկեղանք. եթէ աչքերնիս դար-  
ձնենք գէշ ի Կ-Պոլիս՝ կը դիտենք  
հոյ մը հրապարակադիրներու, և  
բաղնիքի լրագրաց, որոց մի ըս-  
տուար մասն կը կտրուին հայերէն օ-  
րաթերթի, ամսաթերթի և պար-  
բերականներն՝ և այլն, և այլն, բայց  
ցաւալի է տեսնել որ անոնց ամէն  
ալ գրեթէ իրենց պաշտօն ընտրած  
են զերար խմբէն, մեկը մէկ կ'ու-  
խօսքերով անպատուին, ու ինչ որ  
նախական ու սրբազան է՝ զայն  
ծաղրելի ու ծանծաղամիտ դրու-  
թեանաբար է. և անհամ յօդուածներով  
քննադատուին, և իբր «Սօրյօնեան  
Տօրյօնեան» և Առաւելաբարանի  
ինքնահնար գաղափարներ, մուրա-  
ծոյ նորայտը գրութիւններ, և մու-  
լար ու մուրեկոյցիչ անհեղեղ վար-  
դապետութիւններ ժայթքեցնել է,  
որով՝ փոխանակ հայ ժողովրդեան  
բաւոյսիւն, ուսումնական, դիտա-  
կան, անտեսական յառաջդիմութեա-  
նը, մտքին ու սրտին նիւթական ու  
բարոյական մշակութեանը սատարող  
և առաջնորդող գաղափարներ, մի-  
ջոցներ և հնարքներ, գրութիւններ  
ու խրատներ թերադրելու և մատ-  
նանի ընելու, հոգեպան և փնտա-  
բեր սկզբունքներ, և բարքերն ու  
վարքերը ապակիսող վարդապետու-  
թիւններ, վէպեր ու թատրամաու-  
թիւններ, բարոյական և ազգայնող  
դրքեր կարգաւոր և կարգաւ տալու  
գործընեն և միջոցներ կը գառնան,  
և այս կերպով՝ յառաւորեալ ու փա-  
ղափակիչ բառերուն յիմակին տակ  
կը վերադրեն ազնիւ բայց եւանդ-  
նալից երիտասարդութիւնը, կը թու-  
նաւորեն մատաղեւրած մանկիւնն Ո՛հ,  
ո՛րքան տարբեր նպատակաւ և չա-  
րաչար կերպով գեր կը կատարէ մեր  
հայ լրագրապետութիւնը, մինչդեռ  
պէտք է ըլլայ ժողովրդեան համար  
վարժարան մը, գաղափարաց կրթիչ  
ու կանոն, ի հարկին ստատելով և  
յոյնութեան լով, խրատելով ու հա-  
մուլելով, և ոչ թէ անօգուտ և ան-  
ճաշ յօդուածներով էջեր լցունելով,  
և անտեղի սկզբունքներով թերթեր  
մրտտելով՝ անգին ժամանակը պա-  
րապ բաներով վատնել ի՞նչ օգուտ  
ա՛յնչափ թերթեր, ամսաթերթեր,  
պարբերականներ ունենալն, քանի  
որ չեն լինիր կանոնաւոր և յարատեւ,  
հապա՛ իբր մէյմէկ վայրկեանական  
տարբեր որ զրական հրապարակին  
վրայ սրարչաւ կը սուրան, և կամ  
իրեւե հազուադէպ նմոյշներ որ ու-  
սումնական ասպարէզին հորիզոնին

վրայ կը շողողան քիչ մը ժա-  
մանակ, և յետոյ անտեսանելի կ'ըլ-  
լան: Ունենա՛նք քիչ թերթեր, սա-  
կաւաթի պարբերականներ, սակայն  
ակադէմիկ շահուէտ բովանդակու-  
թեամբ և լրջամիտ ու ժողովրդ-  
եան պահանջմանց համեմատ՝ չենիչ  
և ոչ քանիչ յօդուածներով: Սակայն  
մտիկ ընտ՞ըն ո՞վ է... ո՛հ... Արդ-  
և օք մենք ալ սոյն հոսանքին կո-  
հակներուն տրտի զոհնք մեր «ՄէՃ-  
մուսի Արապոս» լրագիրն, պատուա-  
կա՛ն ընթերցողք, ո՛չ, ո՛չ, այլ մենք  
ջանաք մեր յառաջդիմասէր և ու-  
սումնասէր Գերբըջանիկ նորընտիր  
Հովապետին Պաշտօնի Պատրոսի ԺԱ.  
Էմմանուէլեան Սրբազանին բարձր  
հովանոյն տակ՝ ողջամիտ վարդա-  
պետութեան սատարած կենսաւթ  
սկզբանց վրայ յենուլ մի՛շտ մեր կը-  
րօնական գաղափարաց և յօդուած-  
ներուն շէնքը և յորինուածութիւնը.  
ո՛յժ տանք այս մեր հասարակու-  
թեան պատուական թերթին ու կա-  
թողիկոսարանին Գործիքն (օրկան)  
եղող լրագրոյն, և զայն այնպիսի օգ-  
տակար յօդուածներով, գաղափար-  
ներով ու կրթական սկզբունքներով  
կրօնական, դիտական, անտեսական  
գրութիւններով ճոխացնենք որ՝ այ-  
լոց առջեւ եւս պատկառելի հանդի-  
սանայ այս մեր լրագիրն: Աշխատենք  
այժմեան ունեցած թերթերնիս աւելի  
ընդարձակ ծաւալով ամենօրեայ ը-  
նելու, որուն յաջողութեանը համար

#### ՀԱՆՐ ԹԱՍՅԻՒՆԷ ՊՈՒՆԻՈՒՄ ԳՐԵՏԻ ԺԵՆԵՐԱՆ ՕՐԺՈՒՄԱՆԸ ԻՆՆԷ ՏԵՐ

Իւլիւնձիւ սէֆա օլմազ իւզրէ, պէնը  
հիւսէնէ իքի Լիւրաի Օսմանի թէւաի օլու-  
նաճաղը՝ Գրեթի Ժէնէրալ Օթման պան-  
դասը հիւսէնաւորան էֆէնդիլիէնէ իւն օ-  
լունուր:

Հիսսէ սէնէտալիք, Նիւմբուրգ պորտ-  
բօլարը պիլիքտէ, 1900 սէնէտի էֆրէն-  
ձի ֆիւսուար Տիւնէն թիւալարէն, մէջքիւր  
պանդանըն մաղարը օլան Գալաթա  
կիւլ Գալաթա խոնընտա թէւալի իւրաի-  
կինալ, թէւալի օլունան հիսսէ սէնէտալի-  
նըն միւրաբընը միւրալէյին ասապը սէնէ-  
տալի մուվազաթ պիլիք իւմ ու խապէր  
վէրիւնէք տիւր:

Հիսսէ սէնէտալի խապէրիւնէ վէրի-  
լէնէք մէյլաղ, թարիւի թէւալիսէն Ե  
կիւն սոնրա թէւալի իւրալէնէ կիւլի, սէ-  
նէտալի տալի, այն վաղընտա, մէջքիւր  
թէւալի մուստապա ալէամէթի թէւ-  
ալիէ իւլ միւրալէնէնէք, սահիպէրիւն  
իւստէ զընաճաղ տըր:

Պու կիւնտէն թիւալարէն հիսսէտարան  
էֆէնդիլիէն պորտբօլարը ալապիլիլէն  
Տէրիսաալիթ, 31 Յունուար 1900



մեղ չեն պակսիր կարող գրիչներ, և բանիբուն անձեր, ինչպէս որ շատ անգամ զուրցուած է: Ահա այս կերպով մեր ազգին, մեր ընտանեաց, մեր եղբայր և մեր ընկերին՝ օգտակար կը լինինք, չինիչ և չահաւետ սկզբունքներ ներշնչած կ'ըլլանք, և այսպէս ոչ միայն չոր ու ցամաք և անպտուղ քանդասանաց ու քննադատութեանց սրտածմիր՝ կ'նկարագրու թիւններովն էլ ներ լեցուցած ու թուղթ մրոտած չենք ըլլար, այլ մինչեւ ցարդ ցոյց տրուած թերութեանց դարմանն, անտեղութեանց առջեւն առնլու միջոցներն ևայլն, ևայլն, գործնական նապէս շօշափել տարով ի գործ դրնել տուած կ'ըլլանք. սխալ գաղափարները շտկած, օտար կարծիքները լուսաբանած ու հարթած լինելով, մեր Եկեղեցւոյն, մեր Սուրբ Կրօնին և մեր Հասարակութեան հաւատարիմ զաւակունքն հանդիսանալու պատիւն կ'ունենանք, որով մեր անդին ժամանակը փուճ բաներու զոհած ու վատնած ըլլալու դժբախտութիւնն ալ չենք ունենար: Ո՛հ, երանի՜ թէ ժամանակին ցարգը ամէն մարդ գիտնար և ըստ արժանոյն քնահատէր: Ժամանակով միայն մարդիկ կրնան իմաստուն և առաքինի ըլլալ: Ժամանակը աղէկ գործածելով ազգ մը կրթութիւն և կ'ազնուանայ, ժամանակին լաւ կիրառութեամբն է որ ամէն ոք ի կատարելութիւն կը հասնի, և ապէս ու առանց կրթութեան չի մնար: Հետեււաբար տաղանդաւոր, լուսամտ անձինքներէ բաղկացեալ հասարակութեան մը վրայ դիւրաւ չեն բարդուիր այն «Մի՛շտ հին և մի՛շտ նոր» բաղմատեսակ թերութիւններն, որք ի հարկէ պատիւ չեն բերեր:

Ամասիա, 13(25) Յունուար 1900  
ԳՍԻԱՌԱՅԻ ՈՄՆ

## ԱԶԳԱՅԻՆ

Պայրամ միւնստիպէթիլէ, Կ-Բաթրիգ ռիթպ. էֆ. հազրէթլէրի, բէֆապարնտա Բաթրիգիւնէ դաբու քէհասը Շէհրան Յուլսէի էֆ. օլտուղու հալտէ, չըզան բնշ. կիւնիւ մապէյնի Շիւանեռնա ազիմէթինտէ, սէր դարինի Շէհրիեարի Հաճի Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրի վասթաթըյա խաքիթայը Շահանէնէ արդը Բէպրիք վէ ու պուտիեթի իթմիշ, վէ պիլվասթըմ նաիրի իթիֆաթը Շէհրիեարի օլտուղ տուր: Միւշարիլէյ Կ-Բաթրիգ հազրէթլէրի, սատրաքամ վէ տիկէր վիւ քէլաի ֆիխամ իլէ մապէյնի Հիւմանեռն էրքեանը մէմուրիյնի տախի զիեարէթ իթմիշ տիր:

Կ. Բաթրիգ ռիթպ. էֆ. հազրէթլէրիյն Կաթողիկոսուգ Բալիուսը պու քէրրէ Բաբա հազրէթլէրի Թարաֆընտան՝ միւշարիլէյն Տէրիսաաակթ վէ քիլի Մօնսէնեօր Պօնէթթի ճէնապլէրինէ վիրուտ իթմիշ տիր: Հա՛նկը կիւն վէ նէ՛ սուրէթլէ թէսիլի իտիլէճէկի հէնուգ մայիւմ տէյիլ տիր:

Բարիստէն յունուար 17(29) Թարիխիլէ Թարաֆըմըզա եազըմըլ օլան պիր մէքթուպտա, աթիլտէքի շայեսանը թէնսախիֆ խապէր օգունմուշ տըր:

«Հաստատա աղբիւրներէ կրմանանք թէ Պ. Գ. . . Ա. . . , երբորդ տարուան ուսանող բժշկութեան, մեռած դռնուած է Պատընի դքսութեան մէջ: Այս պարտը որ Բարիս ուսանող էր, Նոր տարուոյ նախորդ օրն կը մեկնի իւր տունէն եւ մէկ մ'ալ չերեւիր. քանի մը օրէն նամակ մը կը գրէ իւր զոնապանին ի Բարիք թէ ինքն Գերմանիա կը գտնուի եւ քանի մը օրէն պի-

տի վերադառնայ ի Բարիք: Յունուար 25ին իւր դռնապանը ոստիկանութիւնէն կրմանայ թէ նա մեռած է Պատընի դքսութեան մէջ: Ոմանք կրնն թէ անտախտ մը մէջ գտած են իւր դիակը, ոմանք ալ իջեանի մը մէջ: Ոմանք անձնապաշտութիւն մը կը տեսնեն հոն, ոմանք ալ ոճիւր մը: Նրիտասարգին վրայ ոչինչ չկայ եղբր բացի իւր ուսանողական քարդէն որուն վրայ գրուած է եղբր Գ. . . Ա. . . , ուսանող բժշկութեան ի Բարիք: Գերման ոստիկանութիւնը տեղեկութիւն կուտայ Ֆրանսական ոստիկանութեան եւ այսպէս այդ անելի լուրը կը տարածուի Բարիքի ուսանողութեան մէջ, որ մեծ ցաւ կը պատճառէ ամենուն, վասն զի այդ երիտասարդը ամենքին համակրելի եւ սիրելի ուսանող մ'է հղած: Առ այժմ այսպիսի, վասն զի մանրամասնութիւններն զեռ կը պակսին»

## ԻՍԼԱՄԻՅԵՒՆ

ԻՆԿԻՒԹԵՐԻՍՍ. ԲԱՐԼԱՍԽԵՆԹՕՍԸՆԸՆ  
Գ Ի Ի Շ Ա Ս Ը

Կէչէն բազար իրթէսի կիւնիւ քիւշաս օլունան Ինկիլթէրա բարլամէնթօլնտա, դրալիցա հազրէթլէրի Թարաֆընտան իրատ օլունան նութըն խիւսսասընը զիյրտէ տէրճ ու պէեան իտէրիք:

Միւշարիլէյա, նութընը պիտաեթթիտէ, մուհարէպէի հազրէյնի հէնուգ տէվամ խիպ, բէք չօք թէլէֆաթը մուճիպ օլտըղնտան աղաեթ պէեանը թէլտիլի իթիքտէն սօնրա, Ինկիլթ աքէրինին մուհարէպէ մէյտաննտա կէօթլէրաիքլէրի չէնաթ վէ գահրամանըգ էսէրլէրինտէն պահա իտէրէք, մէտէնի տիւնեանըն հէր թարաֆընտա Ինկիլթէրա հազրէյնտա իղհար օլունան հիսթիեաթը մուխալիսթքեաւանէ վէ ալէխուսուս Ինկիլթ թէպասընըն կէօթլէրաիքի հարաքեաթը վաթանըրվէրանէտէն աղաեթ ֆէվդէլատէ մէմունն վէ միլթէնէքլէր պուլունտուղնը, վէ մուհարէպէի հազրէյնի հէր հալտէ Ինկ. հիւքիւմէթի իչին մուվաֆֆազըյեթտէ գարար գըլաճաղընը իֆատէ իյլէմիշ տիր:

Պատէհու գրալիցա հազրէթլէրի՝ Ինկիլթի հիւքիւմէթիին խարիճի բօլթիթաթընա նազըլ քէլամ իտէրէք, պու կիւնքի կիւն Ինկիլթէրանըն քեաֆֆիլի տէվէթլէր իլէ հիւանի միւնստէպաթտա օլուպ, հիշ պիր տէվէթի իլէ տալալը մէսէլէսի պուլունմատըղըն պէեանտէն սօնրա, Սամա մուգալէլէսինտէն տախի պահա իտէրէք, մէքքիւր ատալարտան պիր զըսմըն Ամէրիգա հիւքիւմէթիին թէրք իտիլտիկինի սէյլէմիշ, վէ միլթաղալէն սէօղիւ Սվաթրալի միւսթէմիլքեաթընա նազը իտէրէք, մէքքիւր միւսթէմիլքեաթտա գայտ օլունան ասաքիլի մուսալիէն Թարաֆընտան Թրանսպալ մուհարէպէսինտէ իպրազ օլունան չէնաթ վէ ճէսարէթի թալտիր իլէ եաս իյլէմիշ տիր:

Միւշարիլէյա՝ պիր միւստէթտէն պէրու Հինտիսթան տախիլինտէ քէմալը չիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իտէն զըթլըգ վէ եու մուրճազ կիպի իքի տէնէթլի աֆէթտէն տախի պահա իտէրէք, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի պու կիւնքի կիւն պուլունար իլէ ֆէվդէլատէ մէյլուլ օլմադ իլէ պէրապէրի Հինտիսթան էսալիսին տախի պու իքի աֆէթիին սօն տէրէճ տէնէթ վէրմէքտէ օլտըղըն, վէ պուլուն մէնի տէվամը իչին իթիլտաղը լազըմ կէչէն միւշսսիլ վէ ճիտա թիտապլէր իլէ իյթիլալ իյլէտիկինի պէեան իթմիշ տիր:

Վիլթօրիս հազրէթլէրի՝ նութընուն խիլթամընտա, Ինկ. տօնանմասընըն արթըւլըլմասը վէ թաղվիեպի լիւզուլմուն տէրմիեան իտէրէք, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթիին պիւլուն ճիհանը մէտէնիեթթաէ նուսֆուլ վէ թէնսսիլին թէնմիլ իչին, հէր

հալտէ տէնիլ գուվվէթիինէ պիւլուն էճ-էէպի հիւքիւմէթլէրինտէն գաթ գաթ իւսթիւն պուլունմասը լազըմ կէլտիկինի թէնէքիտ իթտիքտէն սօնրա, սէօղիւնիւ Ինկիլթ օրտուսունա կէթիլէրէք, Ինկիլթէրանըն եալընը մուհարէպէի հազրէ իչին օլմաեթպ, միւսթիպալէլ իչին տախի գուվվէթլի պիր օրտուսա միւշթաճ պուլունտըղըն, վէ պու խուսուս իչին գալանիլի աքէլիլէնէ միւքէմմիլ իսլահաթ իճրասըլիւզումը հիսս խիլտիկինի սէյլէմիշ, վէ նիհանէթ Ինկիլթէրանըն տախիլի բօլիւթիգաթտան պահա իտէրէք, հիւքիւմէթիին ալալը հազրէլէլ թէնիլթաթը տախիլէ իչին բէք չօք մէսաթիլ իճրասընա միւսաթիլ պուլունմատըղըն սէյլէմիշ տիր:

Գրալիցանըն նութըն խիլթամ պուլունազտան սօնրա, միւքաքէրաթա պաշլանըլըպ, սէրպէթիլ գապիլնէսինտէ խարիճիեթ միւսթէլարըղընտա պուլունմալ օլան Լ. էմմօն Ֆիցմօրիս՝ 1895 մէնէսինտէն պէրու, հիւքիւմէթին, Աֆրիկաի ճէնուպի ալալի իլէ չիտիքի մուհարէպէին զուհարի սէպլէրի հազրէնտա հիշ պիր մալիւմ վիւմէտիկինտէն աղաեթ պէեանը թէնսսիլի իթմիշ, վէ պու խուսուս չիտտէթիլ մուպահասեա մէյտան ալմըլ օլտըղընտան, դապիլնէ, թէպիլիլի զիւմէթ իչին պիւլուն պուվվէթիին սարֆ իյլէմիշ տիր:

ՉԻՆԻՆ ԱՀՎԱԼԸ ՀՍԶՐԷՍԻ

Պու կիւնէրտէ Չին մէմալիքինտէ պազը գարըլըլըլալը թէքրար զուհուր իթմիշ տիր: Ֆիլիպալը պու կիւն էն զիեատէ Չինին բալթաթը օլան Բէքին չէհրինտէ էճնէպի սէֆիլէրէ՝ հուգուլը թէպասըն մուհաֆազար իչին թէտապիլի ֆէվդէլատէ իթթիլտաղընա մէճպուր օլմուշլար տըր: Պէրլինին բօլթիլիգա տալիլէրինտէ կէզէն պիր իլվաեթլէ կէօրէ, Բուսիա տէվէթի՝ Ինկիլթիլլըրանըն Աֆրիկաի ճէնուպի տէ մէյլուլ պուլունմատընտան իսթիֆատէ իտէրէք, Ագասի Շարգտա իսթիֆատէսի իչին Չին թարաֆարընտա պազը թէնէպալալընտէ պուլունմալ տուր: Պու խուսուս հէնուլը դաթի աուլէթտէ սնալըլմա մըլ իսէ տէ, սոդրու կէօրիւմէքտէ տիր, Հէր նէ օլուրսա օլուն, Չին հիւքիւմէթիին ալալը հազրէլէլ իլլորսա տէվէթլէրինին Ագասի Շարգ մէնֆատթլարը նօզթաի նազարընտան պիւեթիք պիր թէնիլքէն պտտ օլունուեթուր:

Բուս դաղէթալարը տախի՝ Չինին չիտտիքի ալալալինտէն պահա իթտիքլէրի սըրատա պիր թաղըմ քիտաեթլի միւթալէալարտա, պուլունուեթուր Բօսիա դաղէթտա՝ Բուսիա վէ Ճարօսիա իթթիֆազընտան պահա իտէրէք, պէօլէ պիր իթթիֆազըն Ագասի Շարգ բօլթիլիգասընա պիւեթիք էնէմիլիլթի պուլունտըղըն վէ պու խուսուսըն Չին մէսէլսինէ պիր նէթիլէ վէրէպիլէնէկինի պէեան իյլէմիշ տիր:

ՏԳԹ. ԼԷՅՏՍ ԻԼԷ ՄԻԻԼԱԳԱԹ

Թրանսպալ հիւքիւմէթիին իլլորսատաքի վէքիլի Տր. Լէլտա՝ Պէրլինտէ Լօզալ Անցալիլը դաղէթաթըն մուխալիլիլէ պիր միւլադաթընտա, Պէրլինէ սէլահաթը թօլթիլիգա մաղէտինէ մէպիլ օլմատըղըն պէեանտէն սօնրա, չէօլլէ տէմիշ տիր: «Ալմանիա պաշ վէքիլի թարաֆընտան վէրիլէն պիր զիեաթէթտէ պուլունմալ իւզրէ տալէթ օլունուրազ պուրաեա կէլտիլի Պիր գաշ կիւն դալաճաղըմ, լաքին բօլթիլիգա մէսէլէլէրիլէ մէյլուլ օլմաեաճաղըմ: Մուսաղաթմ տէվլէթլէրուն պիլինին վէսաթաթընա միւրաճաթաթընը իչին օրթատա պիր սէպլէպ եօզ տուր: Պիլիմ իչին հէր չէյ եօլունտա կիտիեթուր Սուլէ շարթլարընա կէլիլէնէ, պու պապուս շախսի միւթալալը մը պէեանտէն պաշապ պիր չէյ եալալմամ: Պիլիմ ֆիլլըլմէն, Ինկիլթէրա, վաղթիլլէ Պօէրլիլտին ալմըլ օլտըլը արաղիլինի պիւեթիք զըսմըն կէլիլ վէրմէնէ մէճպուր օլալաճաղ տըր: Պունտան պաշապ Պօէրլէրին

պիր զըլնա պիլլէ սոդունուլաեաճաղ, եասի, սուրէթի գաթիլաէ օլարազ, Թրանսպալ վէ Օրանի հիւքիւմէթլէրին սէրպէս թիլթիլ թատիլը զըլնաճաղ տըր:»

Մուհարէպէիկէ նազըլ քէլամ խիլնէ, Լէալմիթ, Մէքքիլ վէ Քէմալիլի չէհրլէրինին՝ Ինկիլթլէրին քէնաթ թէնաթիլէրին հապ իթտիքլէրի պիրէր հապիսանէ մազաթընտա պուլընտըղըն, վէ քէնաթիլախիլէրինի ելեկէրէք վազըթ կէլիլթիլքիլիլի սէյլէմիշ տիր:

ՀԱՊԷՇ ԱՀՎԱԼԻ

Հապէլ հիւքմատըր Մարսիլիաեա կիթմէք իւզրէ Ճիպուլթիտէն եօլա չըգմըլ արու իթալիա դաղէթալարըն ալտըլարը մալիւմաթա կէօրէ, միւշարիլէյ հարէքթիլտէն էվվէլ պիւլուն Հապէլ ասաքիլինին սիլահալ լալընա ալընմասը հազրէնտա գաթիլ էմիլէր վէրմիշ տիր: Պու հալաթիլաթիլ թաֆալաթ օլմալըղընտան, մէքքիլ թէտաթիլքաթըն աքէրիէ հազընտա գաթիլ պիր ֆիլլը պէեան խիլլէմէքտէ տիր: Անճաղ թէնմիլին իլվաեթլէ օլունտըղընա կէօրէ, միւշարիլէյ, իչպու թէտաթիլքաթիլա մալիւմաթ վէրիլմէսիլի էմիլ իթմիշ օլտըղընտան, պու խուսուս էքէլիլէնէ էնէմիլէթլէ թէլազըլ իտիլաէ ալալ տըր:

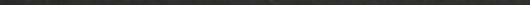
Վաղաա չիտիլիք պու մէսէլէ հազընտա հիշ պիր ֆիլլը մալտուսա պէեան իտիլմէք իսէ տէ, Հապէլ հիւքիւմաթընն Ֆրանսա իլէ Բուսիանըն թարաֆաթընալթընտա Ինկիլթէրանըն չիտիլքի հալիտէն իսթիլաթաթ իտէրէք, Աֆրիգատա պազը թէտալիլէր իթթիլաթալ իտէնէկիլ զտն օլունմազտա տըր:

ՄԻԻԼԷՆԷՎԻԼԻԷ

Լօնտրա, 30 յունվար.— Ինկ. մէճիլի մէպուսանընտա գրալիցանըն նութընա եազըլաճաղ ճէվապանմէնին միւքաքէրէսին պաշլանմըլ տըր: Պազըլար՝ մուհարէպէին օլմաեթընա օլմաղ հալիտէ օլտըղըն, վէ պիր հիւանի նէթիլէն էլտէ իտէնէ տէկին տէվամը լազըմ կէլտիկինի պէեան իթմիշլէր տիր: Մուխալիֆ կիրուհիլնտէն Մ. Ֆիցմօրիս՝ հիւքիւմէթին թարաղ հարէքթիլին թէվպիլի խիլմէսիլի թալէպ իյլէմիշ տիր:— Աեան մէճիլի՝ դրալիցանըն նութընա եազըլաճաղ ճէվապանմէնի գապուլ իթմիշ տիր: Լ. Սալըգալիլ՝ շու սըրատա հիւքիւմէթի մուսալէլէ իթմէք վազթը օլմատըղըն, վէ պու Պիլիլ ալալալէն հիւքիւմէթի՝ տէվամը դապիլ օլմաեան հալը միւշալիլտէն դուրթարմաղ իչին, ումուլէն իթթիլիգա խիլմէսիլ լազըմ կէլտիկինի տէրմիան իյլէմիշ տիր: Լ. Բօզպէլիլ՝ հէյէթիլ վիլալէլանըն մաղէտիլ նէ օլտուղու լօրտալարճա պիլինմիլի իճապ իթտիլիլիլի սէյլէմիշ տիր:

Լօնտրա 31 յունվ.— Մէճիլի մէպուսան՝ Մ. Ֆիցմօրիսին թէքլիլիլի հազընտա մուպահասաեա տէվամ իթմիշ տիր: Մուսալալիֆ ֆըրգա աղալարը՝ հիւքիւմէթի չէտիտէն մուսալէլէ իտէրէք, մէմէքթիլի պուլունտըղը զաեթթի միւշալիլ հալտէն աղաեթ մէսուլ թուլթըլար, վէ, ճէկէրլիլըլարմալէթ օլմալէթ օլունտա իտիր, մուհարէպէնէ բաղը օլմաեաճաղ խիլտիլլէր, վէ իսալլէթէն տախի, մուհարէնէպիլիլէր, վէ իսալլէթէն տախի, մուհարէնէպիլիլէր իլլէմէսիլիլի տէրմիշ օլտըլըն, վէ պու Պիլիլ ալալալէն հազըլէնէ հիւանի նէթիլէն վէրտիլմէք իւչին, բարալմէնթօլն թէտապիլիլ լազըլէլի իթթիլաթ իլլէմէսիլիլի պէեան իթմիշ տիր: Պունտան պաշապ Մ. Պրօտիլք՝ մուխալիֆ ֆըրգանըն հիւքիւմէթի եարտըմ իթմէք իւզրէ հիշ պիր չէյ եալալտըղըն, վէ Մ. Ֆիցմօրիսին թէքլիլիլի Պօէրլէրէ նէվիլաթ թէլիլիլիլիլիլի իսալլէթէն սէյլէմիշ տիր:







Յ ԹՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱՄԸ

Մաթպատմըզտա էրմնինձէ, իւրբձէ  
վէ ֆրանսիացա լիսանլարա քիթապ, լի-  
ապէ, տիւեխին վէ ճէնազէ պիլէթիլի  
դարթ աը վիլիթի, դարթ ասրէտ, բօլիցտ,  
մադպուզ անէալէրի, մէքթուպ վէ զարթ-  
անթէթիլի, ճէր Էլ իւնապ, վէ ասի-  
րէ միթլ, վէ միւշէթիլիլիլ լոսոնա  
իւռճէք սուրէթտէ միւլէթիլ ֆիւսիլէ  
թապ օլունաուլու, վէ թաշլալարտան  
մաթպատմըզա տօղրուտան տօղրու եաթու  
պիլ վաըթա վուգու պուլաճապ սիլալը-  
շաթիլ գապուլիլ, ապ պիլ միւտտէթ զար-  
թնիտա վէ քէզալիք էնվէնիէթլէ ինլա  
իսիլիպ մաէլլէրիլէ թէտիմ լալիլէնիլ  
իյան օլունուլ

ՊԱՆԳ ԷՄԲԷՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

ԱՆՔԱՆՈՒՄ, 10,000,000 լիւր տըր

Շիրքէթին իւսարէսի Գալաթ անուան տըր:

Իսթանպուլում Եւնի ճամբի մէջ տանըն-  
տա , վէ Գէյօղլունտա Տօղրու հօրտա 206  
նոսմէթօլու աւարդէաէ պրիթր շիւպէսի վաթ  
աթր :

Հոնարա վէ Բարձրատէ պիւրէր պաշտօն  
Ի տարէ/աւանդ աի մէվնում առեր

(ՇԻՒՊԵԼԵՐ)

|           |               |          |
|-----------|---------------|----------|
| Առաքելաւ, | Առաքանա,      | Այստեղ   |
| Հաւելալ,  | Իսկիւնալիւնէ, | Ետերնէ,  |
| Էնքարէ,   | Պաշտատ,       | Պէյրաթ,  |
| Պրուսա,   | Շամ,          | Դանիա,   |
| Լարաւաքա, | Դաւիթի,       | Մէլաթի,  |
| Միտիլիլ,  | Ուշաք,        | Յիլաթի,  |
| Թորապա,   | Բուսուք,      | Սէլաթի,  |
| Սամսո,    | Իսկիլ,        | Սիլաթի,  |
|           |               | Թորապիլ, |

Պանքը Օսմանի, թահվելաթ վն ես  
պշառեա միւսմաթիւ շվրաք աշքուդիթ թալիւ-  
նէսի մազապիլիւտն, մաւարէն վաաս իլ  
լն ես հիսաալը ճարի իւզըն ազէ իգարադ,  
վն աշնաաալը թիւ ճնարաշն լազոնիլ,  
զէ մէմաթիւք Ծառասն իլն մէմաթիւք ճն-  
նէպիւնէնիլ պալլըւն զհրէլիլ իւզիլին  
ջէք, բալիւս վն զըլտի սննէաթիւք վն թն-  
էկըւֆ շմրիլի զշէլտն վն հիսաալը ճարի  
քիւշաա վն թաւիլաթ իլն զիւզըմէթ  
էշաա վն մէմաթիւք Ծառասն վն մէմաթիւք  
ննէպիւնէն զըւրտն վն աշնաա թահալ  
պշարա շմրիլի իճրա, վն աշքըքաթ  
իլթիւս վն ֆիլթալթ իտըր:

Գունատան պաշտպան պիր սենեկ վատե ինե  
 երեւոյտե 2 պլ., 5 ալլըզ վատե ինե երեւ-  
 տե 1 պլ., զե 3 ալլըզ վատե ինե երեւոյտե  
 1 ֆարիզ ինե աղջե գապուլ խաբու:

Իսթանպուլի պալատէն պէնտն  
օրէնտն մուսթաֆա օսման պաշտաւ, ճմբաս  
իւլիւրիէն արզէն իգրազ իյլիտիկի կիպի,  
էմանէթն շէ եպիսոս սատանէթ ի վտի օ-  
րէնտն իշտիկ թիւննաթիէի տաթի օս-  
պուլիտիք :

Պէտղոսը չհապճե՛ր՝ էմթառ սուսմակու-  
թը միւսիքէնսա օլմազ իւշըք, եօշարըտա  
դիգը օրոնանս պիլ ճիւմէ մուսմկաթը խ-  
փա, վէ պոննանս պաշգո Վիլ աը Բարի,  
Բումէկէ շըմէնտըֆէր թահվիւթը,  
Եռնանս պանդառը, Բանսաւ վէ սաիրէ  
կիպի բիւննշօղը, Թահվիւթընա տաիր  
տիգ ու իթա մուսմակաթընը իճրո իլլը  
իսթանպօլ վէ Պէտղոս չհապճէրի  
Բումէկէ շըմէնտըֆէր թահվիւթը բրօ-  
մէպէրի տաիրի ֆիրրուիթ վէ պանդառը  
մէմալիքի Եսաննէ իլէ Պուկարիսթան-  
տաքի չիւպճէրիբնի քեաֆէֆէնի կիպի վէ  
50 լրիսա դասառ օլմազ իւշըք 100տէ 3  
աղաջ մոզգապիլիւնէ չիսպը ճարի իլէ  
աղաջ գապուլ իսէրլընը:

በጊዜው ሥልጣን ስለሚገኝ ሥልጣን ሥልጣን ሥልጣን

Գլխավոր իշխան Օսմանյան ֆեյզադան 100 և  
 3 պշ. ֆայրպլեյտ Ֆրանսիայ, 45 երկաթի 3  
 ֆայրպլեյտ Ավստրիայ և 45 թիկնաձուլման  
 ապրիլի զըլմեթտեյ պիր միզապ թորման  
 էթմիլ տերըն, իշխան Ահմադ թիկնաձուլման  
 Օսմանյան ասլան 45 ֆայրպլեյտ Գլխավոր ալլա  
 լան պիր տոսիլեյի ասլադը պրոպագանդայական  
 աքոր թիկնաձուլման ասլան 45 ֆայրպլեյտ  
 ասլադը 45, թիկնաձուլման ասլան 45 պիրն և  
 միզապը ասլադը :

ԳՆԱԲԱՆ ՊՈՐՅԱՍԸ

Ճուլմաս 21 Յուլիս

|                       |       |     |    |
|-----------------------|-------|-----|----|
| Գօնօւլիա զարանաը      | Լ. Օ. | 25  | 13 |
| Բուճկի լըմէնաը փէրի   | Յրգ.  | 125 | 87 |
| Օսմանը պանգաաը        | Ի. Լ. | 41  | 75 |
| Դրէի ժէնէլալ Օթօման   | Օ Լ.  | 2   | 34 |
| Զիրաաի պանգաաը        | ,     | 8   | 18 |
| Ս. Սիկուրթա գուր.     | ,     | 4   | 22 |
| Սօս. Օթ. Շանէ Է Կալ.  | ,     | 3   | 3  |
| Թրաքաա թաճիկլաաը ֆր.  |       | 484 |    |
| Տէրգաա իս գուրաթիկաաը |       | 295 |    |
| Տէրխաաաթի Բընիլլի     |       | 478 |    |

ፈጥረት ግብርና

|                 |       |      |
|-----------------|-------|------|
| Մէճիտիէ կլւմիւշ | 108   | 14   |
| Մէթալիք         | 54    | 20   |
| Երրմի Գրանգլըդ  | 87    | 24   |
| Ինկլիշ լիբարը   | 110   | 11   |
| Բօլ Էմբլիաւ     | 89    | 30   |
| Քւանդաբ Բուսլի  | Լ. Օ. | 8 58 |

# ՇԻՐՔԵԹԻ ԽԱՅՐԻԷ

1899 Հուլ. 27-ին իրիպարեն, եենի էմր  
տեկին, Պոդալ իշինե իշկեեն վաճօրարըն  
վագըը հարեքիքիքի:

Բռնակչի մանկությանը քեօքիոյն

1 30 Եկեմք. մկար. պէտք. քրիստոս.  
թաղապ եկեմք. մկար, տէր իմ թաղապ  
իսկնէք 43

1 30 Պոյն. ր. հիսար, պէտք. արեմք,  
գաւառ. օրթ. պէտք. 38

2 15 Մկար. ր. հիսար, պէք. արեմք, գաւառ.  
օրթ. պէտք թաղա 37

2 Պէյք. ր. պէտք, եկեմք. գաւառ.  
պոյն. տ. հիս, գաւառ. պէք. վան  
շնկ. պէյլ. գաւառ. 44

2 15 Եկեմք. մկար, պէտք. թաղապ,  
եկեմք իսկ, պոյնք. արեմք. պէտք.  
թաղա 46

2 30 Բ. ա. գաւառ. եկեմք. մկար. պէտք.  
թաղապ, պէյք. ր. պոյնք,  
չպէք. տ. հիս, գաւառ. իսկ,  
պէյլ. 39

3 Պոյն. ր. հիս. պէք. արեմք, գաւառ,  
օրթ. պէտք. 20

3 15 Եկեմք. մկար, պէտք. թաղապ,  
եկեմք. իսկ. մկար. ր. հիսար. պէք.  
իսկ իմ թաղա 45

4 10 Պէք. արեմք. տ. գաւառ. օրթ. արեմք  
պէք. 43

4 15 Եկեմք. մկար. պէտք. թաղապ, եկեմք.  
իսկ. պոյնք. պէտք. 40

5 Պոյն. ր. հիս. պէպ. արեմք. գաւառ.  
օրթ. պէտք. 37

5 30 Եկեմք. մկար. պէտք. թաղապ, եկեմք,  
մկար. ր. հիս. պէք. արեմք, գաւառ,  
օրթ. պէտք. թաղա 46

6 45 Պէյք. եկեմք. գաւառ. մկար. ր. ա. հիս.  
գաւառ. պէք. արեմք. իսկ. օրթ.  
գաւառ. իսկ. արեմք. օրթ. 20

6 45 Բ. ա. գաւառ. եկեմք. մկար. պէտք.  
թաղապ, եկեմք. իսկ. մկար. ր. հիսար.  
պէք. արեմք, գաւառ. օրթ. պէտք.  
թաղա 21

8 15 Բ. ա. զգալ, եւ ներմ. մկարայ. պէտքայ  
թարաւ. պէյլ. Բ. պապալէ. շու. պապի.  
զաւի ա ներաւար զաւաւ. վաւերէջայ  
չէնի պ'յլ զուգ' իւսկէւ տար. 39

9 Եւ ներմ մկարայ պէյլ թարաւ. պէնիք  
սիկէն. պայճ. րոհւա. պէք. աւաւ. Բ.  
զուր' օրթաւ պէչ. 18

10 Եւ ներմ մկարայ պէյլ թար. եւ ներմ մկար  
Բ. հիւս. պէչ 38

10 35 Թիւրի պ'ք աւաւ օրթ 43

11 Եւ ներմ մկարայ պէյլ թար. եւ ներմ  
պայճ. Բ. հիւս. պէք. աւաւ. պէչիք 45

Սևաստորուստ անհրապարհական քոթրիկ

|    |    |                                 |    |
|----|----|---------------------------------|----|
| 1  | 30 | Ա հիւս ցանա վանիք շէնկք պէյլ    |    |
|    |    | գուզկ պէլիկ                     | 48 |
| 2  |    | Պէյք րաւչ Ենէք ցանկ պոյա ա հիւս |    |
|    |    | ցանտիլ, պէք, ցանէ շէնկլ, պէյլ   |    |
|    |    | գուզ                            | 41 |
| 2  | 30 | Բ ա ցաւ Ենիմ մէսա պէոյթ թար     |    |
|    |    | պէյք բպաղշէ շուպք ցանկ ա հիւս   |    |
|    |    | ցանալ պէլիքթար                  | 39 |
| 3  | 45 | Ա հիւս ցանա վանիքիւ շէնկ պէյլ   |    |
|    |    | գուզկ պէլիքթար                  | 33 |
| 4  | 23 | Պէյթ թար պէյք բաւա շուպ ցանկ    |    |
|    |    | ա հիւս ցանա                     | 38 |
| 5  | 15 | Ա հիւսր ցանա վանիք շէնկլ պէյլ   |    |
|    |    | գուզկ պէլիքթար                  | 44 |
| 6  | 45 | Պէյք Ենէք ցանկ պոյաք Բ ա        |    |
|    |    | հիւս ցանալ պէք արեւ շէնկ պէյլ   |    |
|    |    | օրթ ցուզկ իւսկ                  | 20 |
| 8  | 15 | Ա ք ցաւ Ենիմ մէսա պէոյ թար      |    |
|    |    | պէյք բ պաղշ շուպք ցանկ ա հիւս   |    |
|    |    | ցանա վանիք շէնկլ պէյլէր ցուզկն  |    |
|    |    | իւսկիւտար                       | 39 |
| 40 | 10 | Ա հիւսարձնաւ տօղրու քէօրիւ      | 44 |
| 40 | 30 | Պէյքօլ Ենէք ցանկ ա հիւս ցանա    |    |
|    |    | շէնկ պէյլէր ցուզկ իւսկ          | 37 |
| 41 | 10 | Պէնիքիւյաւն տօղրու քէօրիւ       | 33 |

ԲԵՐԵՆԻԱԿԱՆ ԲՈՒԿՆԵՐ

|   |     |                                                                                                               |    |
|---|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2 | 30  | Պէշէ օրթ Գուրշ արեւ պէք ր հիւս<br>միրկէ եէնիք, թարա պէյջ մկարպ<br>եէնիք                                       | 4) |
| 3 | 80) | Պէպէք                                                                                                         | 43 |
| 3 | 35  | Պէշ օրթ Գուրշ արեւ պէք ր հիւ<br>պայաճը                                                                        | 37 |
| 3 | 40  | Իւսկ Գուրշ օրթ պէյյ շէնկ արեւ<br>Գանտ ա ր հիւս Գանկ պայջ եէնիք<br>Բաւապ պէյյ Թարա պէյյ մկար<br>եէնիք Գաւազլար | 21 |
| 4 |     | Պէշէ պոյաճ Իսթ եէնիք Թար պէյյ<br>մկար եէնիք                                                                   | 46 |
| 6 |     | Պէշէ օրթ Գուրշ արեւ պէք ր հիւ<br>միրկէն եէնիք Թարա պէյյ մկար<br>եէնիք մհէլէէ տ Գաւ                            | 39 |
| 7 |     | Պէշէք Գուրշ պէյյ շէնկ արեւ<br>Գանտ ր հիւսար պոյջ Գանկ եէնիք<br>պէյյ Գոշ Թար պէյյ մկար եէնիք                   | 13 |
| 8 | 30  | Պէշէք Թար օրթ արեւ պէք ր հիւս<br>միրկէ եէնիք Թարա պէյյ մկար<br>եէնիք                                          | 38 |
| 9 | 33  | Պէք ր հիւս պոյջ եէնիք Թարա պէյյ<br>մկար եէնիք մհ                                                              | 45 |
| 9 | 45  | Պէշէք օրթաք Գուրշ արեւ պէք ր<br>հիւ միրկէն                                                                    | 43 |
| 1 | 15  | Միրկ եէնիք Թարա պէյյ մկար<br>եէնիք Գաւազլար                                                                   | 48 |
| 0 | 20  | Պէշէ Գանտ ա հիւս Գանկ շուպէ<br>Դաւապ պէյյ Թար պէյյ մկար                                                       | 40 |
| 0 | 40  | Պէշէք օրթաք Գուրշ արեւ պէք<br>Գանտ ա ր հիւսար միրկէն Գանկ<br>եէնիք Բաւապ պէյյ Գոշ                             | 21 |
| 4 |     | Պէք ր հիւսար պոյաճ Թէնիւս եէնի<br>Թար Բուրէ պէյյ մկար եէնիք ր ա<br>Գաւազ                                      | 39 |
| 1 | 45  | Պէշէք օրթաք Գուրշ արեւ պէք<br>ր հիւս միրկ եէնիք եյ                                                            | 48 |
| 1 | 45  | Եէնիք Թարա պէյյ մկար Եէնիք                                                                                    | 43 |
| 2 |     | Պէշէ օրթաք Գուրշ արեւ պէք                                                                                     | 33 |
| 2 |     | Պէք ր հիւս պոյաք եէնիք                                                                                        | 37 |

Քհորրիտեան Աւանտի Բաժնեկէս

|       |                                      |    |
|-------|--------------------------------------|----|
| 3     | Պէ՛շ ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ ԿՆԻՍԻ ԳՆԵ՛ՆԷ         |    |
| 3 40  | ՊԵ՛Ղ ԻՆԵ՛Ն ԳՈ՛ՎԿ ԵՐԹ ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԶԵ՛ՆԷ   | 36 |
|       | ԿՆԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԿՆԻՍԻ ԿՊԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն        |    |
|       | ԵՆԵ՛ՆԻՔ ԻՍԿԱ՛Ն ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԹՈ՛ՐԻՍ ԿԵ՛Ղ   |    |
|       | ՍԵՍԻՍԻ ԵՆԵ՛ՆԻՔ ԳՆԵ՛ՆԻՍԻՍ             | 20 |
| 4 35  | ՏՊԵ՛ՂԻՍ ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԿՆԻՍԻ                | 44 |
| 5     | ՊԵ՛ՂԻ ԳՆԵ՛Ն ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն |    |
|       | ԿՆԻՍ ԳՆԵ՛Ն ԶՈ՛ՎԿ ԲԵ՛ՐԿ ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԶԵ՛ՆԷ |    |
| 7     | ՊԵ՛ՂԻՔ ԳՆԵ՛Ն ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԿՆԵ՛Ն   |    |
|       | ԳՆԵ՛Ն Ի ԿՆԻՍ ԿՊԵ՛ՆԷ ԳՆԵ՛ՆԻՔ ԵՆԵ՛ՆԻՔ  |    |
|       | ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԹՈ՛ՐԻՍ ԿԵ՛Ղ ՍԵՍԻՍԻ ԵՆԵ՛Ն 18  |    |
| 8 45  | ՊԵ՛ՂԻ ԳՆԵ՛Ն ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն |    |
|       | ԿՆԻՍ ԳՆԵ՛Ն ԶՈ՛ՎԿԻ ԲԵ՛ՐԿ ԿԵ՛Ղ 3       |    |
| 9 25  | ԻՆԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն |    |
|       | ԿՆԻՍԻ                                | 44 |
| 10 20 | ԿԵ՛Ղ ԳՆԵ՛Ն ԿՆԻՍ ԳՆԵ՛ՆԷ ԶՈ՛ՎԿ         |    |
|       | ԻՍԿԱ՛Ն ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԹՈ՛ՐԻՍ ԿԵ՛Ղ ՍԵՍԻՍԻ    |    |
| 10 25 | ԿԵ՛Ղ ԳՆԵ՛Ն ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԳՆԵ՛Ն        | 30 |
| 10 40 | ԿԵ՛Ղ ԵՐԹ ԳՆԵ՛ՆԷ՛Ն ԿՆԵ՛Ն ԿԵ՛Ղ ԳՆԵ՛Ն   |    |
|       | ԿՆԻՍԻ ԿՊԵ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԵՆԵ՛ՆԻՔ ԲԵ՛ՐԿ      |    |
|       | ԿԵ՛ՂԵ՛Ն                              | 21 |
| 11 10 | ՊԵ՛Ղ ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԳՆԵ՛Ն ԿՆԻՍԻՍԻՍ     |    |
|       | ԿԵ՛ՂԵ՛Ն                              | 44 |
| 11 40 | ԳՆԵ՛Ն ԿՆԻՍ ԶՈ՛ՎԿ ԶԿՊԵ՛ՆԷ ԲԵ՛ՐԿ       |    |
|       | ԿԵ՛ՂԵ՛Ն ԿԵ՛ՂԵ՛Ն                      | 38 |
| 11 55 | ԿԵ՛Ղ ԳՆԵ՛Ն ԿԵ՛Ղ ԶԵ՛ՆԷ՛Ն ԳՆԵ՛Ն        | 20 |

1. *And the first of these is the*

Իւսկիւն աւարտան Քչօրսիւնէ

|       |    |
|-------|----|
| U. S. |    |
| —     |    |
| —     |    |
| 4     | —  |
| 1     | 40 |
| 2     | —  |
| 2     | 35 |
| 3     | —  |
| 3     | 35 |
| 4     | —  |
| 4     | 40 |
| 5     | 20 |
| 5     | 45 |
| 6     | 33 |
| 7     | 45 |
| 8     | —  |
| 8     | 45 |
| 9     | 35 |
| 10    | 10 |
| 10    | 30 |
| 10    | 55 |
| 11    | 15 |
| 12    |    |

የኢትዮጵያ ሕዝብ ዲሞክራሲያዊ ጥያቄ

|       |                     |
|-------|---------------------|
| U. S. |                     |
| — —   |                     |
| — —   |                     |
| 1 50  | Իւսկիւ Գուգկուէնուգ |
| 2 25  |                     |
| 2 50  | Իւսկիւ Գուգկուէնուգ |
| 3 25  |                     |
| 3 50  |                     |
| 4 40  |                     |
| 5 3)  | Պէլքթաւ             |
| 6 15  | ,                   |
| 7 5   | ,                   |
| 7 45  | Պէլքթաւ             |
| 8 20  |                     |
| 9 —   |                     |
| 9 40  |                     |
| 10 15 | Իւսկիւ Գուգկուէնուգ |
| 10 40 | ,                   |
| 11 —  | ,                   |
| 11 25 | ,                   |
| 11 50 |                     |
| 12    |                     |